Wiadomości Statystyczne
MIASTA POZNANIA

Opracowane przez Urząd Statystyczny stoł. miasta Poznania

Wydawca: Zarząd stoł. miasta Poznania **Redaktor: Zygmunt Zaleski**

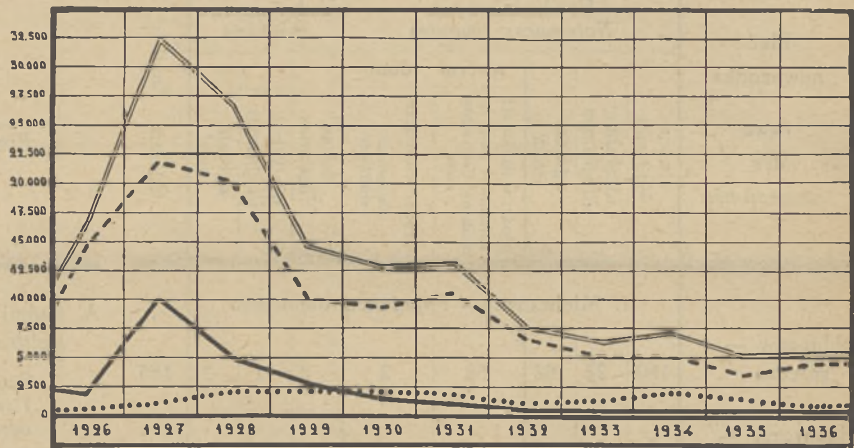
Informations Statistiques de la ville de Poznań

Publication de L'Office de Statistique de la ville de Poznań

Editeur: Municipalité de la ville de Poznań *Rédacteur: Zygmunt Zaleski*

Rocznik 26 *(26-e Année)* **Listopad 1937** *(Novembre 1937)* **Nr 11**

Obroty na giełdzie pieniężnej w Poznaniu — *Chiffres d'affaires á la bourse d'effets à Poznań*



obrót ogółem — *total des transactions*
listy i obligacje — *lettres de gage et oblig.*
akcje — *actions*
pożyczki państwowe — *oblig. d'Etat*

I. Naturalny ruch ludności — *Mouvement naturel de la population*

1. Małżeństwa — *Mariages*

a) Według wieku — *D'après l'âge*

Wiek mężczyzn *Age des hommes*	Wiek kobiet — *Age des femmes*							Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
	poniżej 20	20—24	25—29	30—39	40—49	50—59	60 i wyżej *et plus*	
poniżej 20 *au-dessous de*	—	—	—	—	—	—	—	—
20—24	5	19	9	2	—	—	—	35
25—29	9	25	37	16	—	—	—	87
30—39	—	7	27	29	1	—	—	64
40—49	—	2	2	13	4	—	—	21
50—59	—	—	—	1	2	3	—	6
60 i wyżej	—	1	—	—	2	—	—	3
Ogółem kobiet — *Total des femmes* . .	14	54	75	61	9	3	—	216

W tym związków zamiejscowych 2 i to: 1 m. lat 29 z kob. lat 28, 1 m. lat 41 z kob. lat 37.

b) Według stanu cywilnego — *D'après l'état civil*

Stan cyw. mężczyzn *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiet *Etat civil des femmes*			Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
	panny *filles*	wdowy *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	
kawalerowie *célibataires*	183	2	4	189
wdowcy *veufs*	17	3	—	20
rozwiedz. *divorcés*	5	1	1	7
Ogółem kobiet *Total des femmes*	205	6	5	216

W tym związków zamiejscowych 2 i to: 1 stanu wolnego, 1 m. rozwiedziony z kob. wdową.

c) Według wyznania — *D'après le culte*

Wyznanie mężczyzn *Culte des hommes*	Wyznanie kobiet *Culte des femmes*: rz. kat. *cath.-romain*	ewang. *évangélique*	mojż. *mosaïque*	inne *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
rz. katolickie — *cath.-romain*	208	1	—	—	209
ewangelickie — *évangélique* .	1	4	—	—	5
mojżeszowe — *mosaïque* . .	—	—	1	—	1
inne — *autre*	1	—	—	—	1
Ogółem kobiet — *Total des femmes*	210	5	1	—	216

W tym związków zamiejscowych 2 i to wyznania rzymsko-katolickiego.

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

Narodowość mężczyzn *Nationalité des hommes*	Narodowość kobiet *Nationalité des femmes*: polska *polonaise*	niemiecka *allemande*	inna *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
polska — *polonaise*	212	—	—	212
niemiecka — *allemande*	—	3	—	3
inna — *autre*	—	—	1	1
Ogółem kobiet — *Total des femmes*	212	3	1	216

W tym związków zamiejscowych 2 i to narodowości polskiej.

2. Urodzenia — *Naissances*

a) Według płci i pochodzenia
D'après le sexe et la légitimité

Płeć noworodka *Sexe des nouveau-nés*	Urodzenia żywe *Naissances vivantes*: ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	w tym *dont*: urodz. w zakładach *naissances dans les maisons d'accouchement*	urodz. wieloracze *naissances multiples*	Urdz. martwe *Mort-nés*: ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	Ogółem *Total*
1. Miejscowe — *Population domiciliée*									
chłopców — *garçons* . .	160	22	182	68	2	2	1	3	185
dziewcząt — *filles* . . .	130	12	142	55	2	3	1	4	146
Ogółem *Total*	290	34	324	123	4	5	2	7	331
2. Zamiejscowe — *Population de passage*									
chłopców — *garçons* . .	17	10	27	20	—	2	—	2	29
dziewcząt — *filles* . . .	18	5	23	19	—	—	1	1	24
Ogółem *Total*	35	15	50	39	—	2	1	3	53
3. Wszystkie urodzenia — *Toutes les naissances*									
chłopców — *garçons* . .	177	32	209	88	2	4	1	5	214
dziewcząt — *filles* . . .	148	17	165	74	2	3	2	5	170
Ogółem *Total*	325	49	374	162	4	7	3	10	384

Zgłoszeń spóźnionych: 52 (51 z października 1937 r., 1 z sierpnia 1936 r.), (w tym: 48 miejscowych, 4 zamiejscowych).

b) Żywo urodzeni według zajęcia rodziców
Nés-vivants selon la profession des parents

Zawód ojca wzgl. matki *Profession du père ou de la mère*	miejscowe *population domiciliée*	zamiejscowe *population de passage*	Ogółem *Total*
A. Ślubni według zawodu ojca — *Enfants légitimes selon la profession du père*			
1. Samodzielni handlowcy, przemysłowcy i rolnicy — *Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants*	9	7	16
2. Urzędnicy prywatni — *Employés* . . .	57	4	61
3. Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans* . .	119	3	122
4. Robotnicy itp. — *Ouvriers etc.*	71	7	78
5. Zawody umysłowe wolne — *Professions libérales*	3	2	5
6. Urzędnicy publiczni — *Fonctionnaires publics*	28	12	40
7. Inne zawody — *Autres professions* . .	3	—	3
8. Bez i nieznanego zawodu — *Sans profession et professions inconnue*	—	—	—
Ogółem — *Total*	290	35	325
B. Nieślubni według zajęcia matki — *Enfants illégitimes selon la profession de la mère*			
1. Pracownice przemysłowe — *Travailleuses d'industrie*	9	5	14
2. Służące — *Domestiques*	13	9	22
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	2	—	2
4. Zawody wolne — *Professions libérales*	—	—	—
5. Inne zawody — *Autres professions* . .	—	—	—
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — *Sans profession et professions inconnue*	10	1	11
Ogółem — *Total*	34	15	49

c) Żywo urodzeni według wyznania rodziców

Nès-vivants d'après le culte des parents

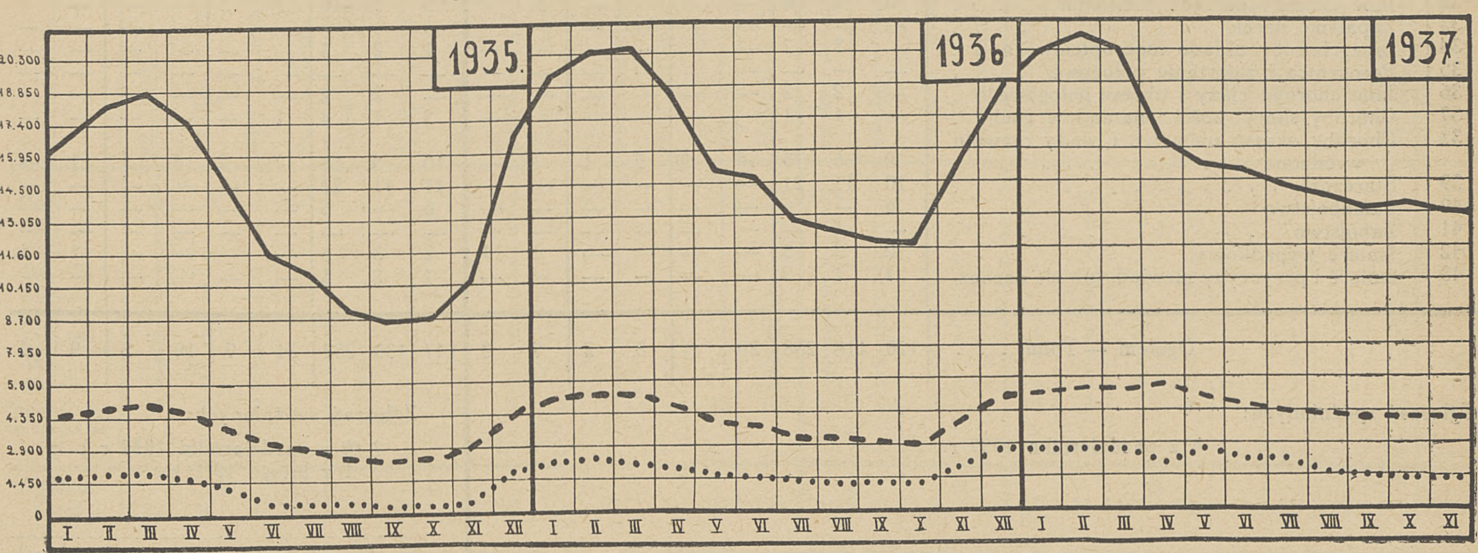
Wyznanie ojca *Culte du père*	Wyznanie matki przy dzieciach ślubnych *Culte des mères ayant des enfants légitimes*: rz.-katol. — *cath.-rom.*	ewang. — *évang.*	mojżesz. — *mosaïque*	inne — *autres*	Ogółem — *Total*	Wyznanie matki przy dzieciach nieślubnych *Culte des mères ayant des enfants illégitimes*
1. Urodzenia miejscowe						
rzymskokatolickie — *cath.-romain* . .	284	1	—	—	285	33
ewangelickie — *évangélique*	—	2	—	—	2	1
mojżeszowe — *mosaïque*	—	—	3	—	3	—
inne i nieznane — *autre et inconnue* .	—	—	—	—	—	—
Ogółem — *Total*	284	3	3	—	290	34
2. Urodzenia wszystkie						
rzymskokatolickie — *cath.-romain* . .	317	1	—	—	318	47
ewangelickie — *évangélique*	—	4	—	—	4	2
mojżeszowe — *mosaïque*	—	—	3	—	3	—
inne i nieznane — *autre et inconnue* .	—	—	—	—	—	—
Ogółem — *Total*	317	5	3	—	325	49

d) Żywo urodzeni według narodowości rodziców i następstwa rodowego

Nés-vivants d'après la nationalité des parents par l'ordre successif de naissance

Narodowość rodziców *Nationalité des parents*: ojca *du père*	matki *de la mère*	Noworodki ślubne były w tym samym małżeństwie ..... dzieckiem *Ordre successif de naissance*: 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	Ogółem — Total	Narodowość matki przy dzieciach nieślubnych *Nationalité des mères ayant des enfants illégitimes*
1. Urodzenia miejscowe — *Naissances de la population domiciliée*																	
polska *polon.*	polska *polon.*	117	82	41	21	7	9	4	2	1	—	—	1	—	—	285	33
polska *polon.*	niem. *allem.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	polska *polon.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	niem. *allem.*	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
inne i nieznane *autre et inconnue*		2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—
Ogółem — *Total*		121	82	42	21	7	9	4	2	1	—	—	1	—	—	290	34
2. Urodzenia wszystkie — *Toutes les naissances*																	
polska *polon.*	polska *polon.*	133	87	47	24	8	9	6	2	1	—	—	1	—	—	318	47
polska *polon.*	niem. *allem.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	polska *polon.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	niem. *allem.*	3	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2
inne i nieznane *autre et inconnue*		2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—
Ogółem — *Total*		138	87	48	24	9	9	6	2	1	—	—	1	—	—	325	49

Ilość bezrobotnych zarejestrowanych w Poznaniu — *Nombre des chômeurs*



ogółem bezrobotnych wraz z rodzinami — *total*
żywiciele rodzin — *nourriciers des familles*
samotni — *touts seuls*

3. Zgony — *Décès*

a) Według przyczyn śmierci i płci — *D'aprés la cause du décès et d'après le sexe*

Nomenklatura międzynarodowa skrócona *Nomenclature internationale abrégée*	Przyczyna śmierci *Cause du décès*	1. Zgony miejscowe *Décès parmi la population domiciliée* — Ogółem *Total* — mężczyzn *hommes*	kobiet *femmes*	razem *ensemble*	w tym dzieci *dont décès des enfants* — poniżej 1 roku *au dessous d'un an* — męskich *hommes* — ślubnych *légitimes*	męskich — nieślubn. *illégitimes*	żeńskich *femin.* — ślubnych *légitimes*	żeńskich — nieślubn. *illégitimes*	1—5 lat *1—5 ans* — męskich — *h.*	1—5 lat — żeńskich — *f.*	2. Wszystkie zgony *Tous les décès* — Ogółem *Total* — mężczyzn *hommes*	kobiet *femmes*	razem *ensemble*	w tym dzieci *dont décès des enfants* — poniżej 1 roku *au dessous d'un an* — męskich *hommes* — ślubnych *légitimes*	męskich — nieślubn. *illégitimes*	żeńskich *femin.* — ślubnych *légitimes*	żeńskich — nieślubn. *illégitimes*	1—5 lat *1—5 ans* — męskich — *h.*	1—5 lat — żeńskich — *f.*
1	Dur brzuszny i rzekomy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
2	Dur osutkowy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Ospa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Odra	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Płonica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Krztusiec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Błonica	1	2	3	—	—	—	—	1	1	2	3	5	—	—	—	—	2	1
8	Grypa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
10	Gruźlica narządu oddechowego	15	11	26	—	—	—	—	1	—	16	11	27	—	—	—	—	1	—
11	a) opon mózgowych	1	2	3	1	—	1	—	—	—	1	2	3	1	—	1	—	—	—
	b) innych narządów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
12	Kiła	1	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—
13	Zimnica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Inne choroby zakaźne i pasożytne *)	3	5	8	3	—	1	—	—	1	3	6	9	3	—	1	—	—	1
15	Rak i inne nowotwory złośliwe	10	12	22	—	—	—	—	—	—	11	14	25	—	—	—	—	—	—
16	Nowotwory niezłośliwe i nie oznaczone jako złośliwe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Gościec przewlekły i dna	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Cukrzyca	3	4	7	—	—	—	—	—	—	3	4	7	—	—	—	—	—	—
19	Zatrucie wyskokowe przewlekłe i ostre	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Inne choroby ogólne i zatrucia przewlekłe	—	4	4	—	—	—	—	—	—	—	5	5	—	—	—	—	—	—
21	Wiąd rdzenia i porażenie ogólne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22	Krwotok i zakrzep mózgowy, porażenia połowiczne i i., bez wskazania przyczyny	7	8	15	—	—	—	—	—	—	7	8	15	—	—	—	—	—	—
23	a) Zapalenie mózgu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b) Zapalenie opon mózgowych	3	—	3	1	—	—	—	2	—	3	1	4	1	—	—	—	2	—
	c) inne choroby układu nerwowego, narządów wzroku i inne	3	2	5	3	—	1	1	—	—	3	2	5	3	—	1	1	—	—
24	Choroby serca	22	30	52	—	—	—	—	—	—	25	32	57	—	—	—	—	—	—
25	Inne choroby narządów krwionośnych	4	4	8	—	—	—	—	—	—	4	4	8	—	—	—	—	—	—
26	Zapalenie oskrzeli	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Zapalenie płuc a) płatowe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b) inne postacie	5	2	7	1	1	—	—	1	—	9	3	12	2	1	—	—	2	—
28	Inne choroby narządów oddechowych	1	2	3	—	—	—	—	—	—	3	4	7	—	—	—	—	—	—
29	Biegunka i zapalenie jelit:																		
	a) u dzieci poniżej 2 lat	8	—	8	5	3	—	—	—	—	8	—	8	5	3	—	—	—	—
	b) u osób w wieku 2 lat i powyżej	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
30	Zapalenie wyrostka robaczkowego	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
31	Marskość i inne choroby wątroby	1	1	2	—	—	—	—	—	—	3	2	5	—	—	—	—	—	—
32	Inne choroby narządu trawienia	3	3	6	—	1	—	—	—	—	5	5	10	1	1	—	—	—	1
33	Zapalenie nerek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
34	Inne choroby układu moczopłciowego	—	2	2	—	—	—	—	—	—	1	2	3	—	—	—	—	—	—
35	Posocznica i zakażenie połogowe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
36	Inne choroby ciąży i okresu połogowego	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—
37	Choroby skóry, kości i narządów ruchu	—	1	1	—	—	—	—	—	—	3	1	4	1	—	—	—	—	—
38	Choroby okresu niemowl. i wady rozwoju wrodzone	9	6	15	6	2	5	1	1	—	10	8	18	7	2	7	1	1	—
39	Starczość	10	11	21	—	—	—	—	—	—	11	11	22	—	—	—	—	—	—
40	Samobójstwo	6	—	6	—	—	—	—	—	—	6	—	6	—	—	—	—	—	—
41	Zabójstwo	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
42	Śmierć wypadkowa	2	3	5	—	—	—	—	1	1	2	3	5	—	—	—	—	1	1
43	Śmierć i przyczyny niewiad. lub źle oznacz.	1	1	2	—	—	—	—	—	—	1	2	3	—	—	—	—	—	—
	Ogółem — *Total*	120	118	238	20	7	8	2	7	3	147	135	282	24	7	10	2	9	4

Zgłoszeń spóźnionych:

4 z października 1937 r.

Zgłoszeń spóźnionych:

7 (6 z października 1937 r.,).
1 z lutego 1919 r.

*) posocznica, zakażenie ogólne, śpiączka.

*) posocznica, róża, zakażenie ogólne i śpiączka.

b) Zgony dzieci nieślubnych poniżej 1 roku życia według zajęcia matki
Décès des enfants illégitimes ayant moins d'un an selon la profession de la mère

Zajęcie matki *Profession de la mère*	Miejsc. *Population domiciliée*	Zamiejsc. *Population de passage*	Ogółem *Total*
1. Pracownice przemysłowe — *Travailleuses d'industrie*	1	—	1
2. Służące — *Domestiques*	4	—	4
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	3	—	3
4. Zawody wolne. — *Professions libérales* . . .	—	—	—
5. Inne zawody — *Autres professions*	—	—	—
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — *Sans profession et professions inconnue*	1	—	1
Ogółem — *Total*	9	—	9

c) Zmarli w wieku ponad 15 lat według stanu cywilnego
Décédés au dessus de 15 ans d'après l'état civil

	wolni *célibataires*	małżonkowie *mariés et mariées*	owdowiali *veufs et veuves*	rozwiedzeni *divorcés et divorcées*	stanu niezn. *état civil inconnu*	Ogółem *Total*
1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*						
mężczyźni — *hommes* .	19	51	14	—	—	84
kobiety — *femmes* . .	27	35	37	1	—	100
Ogółem — *Total*	46	86	51	1	—	184
2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*						
mężczyźni — *hommes* .	24	61	17	—	—	102
kobiety — *femmes* . .	31	40	40	1	—	112
Ogółem — *Total*	55	101	57	1	—	214

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

1. Zmarło miejscowych: 227 Polaków, 7 Niemców
Décès parmi la population domiciliée 227 *Polonais*, 7 *Allemands*
4 innych i nieznanej narodowości — *autre nationalité et de nationalité inconnue.*
2. Zmarło w ogóle: 265 Polaków, 9 Niemców, 8 innych i niezn. narodowości
Total des décès 265 *Polonais*, 9 *Allemands*, 8 *autre nationalité et de nationalité inconnue.*

e) Zgony z uwzględnieniem wieku, zajęcia i wyznania
(Osoby do 15 roku życia według zajęcia rodziców)

Décès avec répartition par âge, par profession et par culte
(Personnes au-dessous de 15 ans selon la profession des parents)

1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*

Wiek lat *Age - ans*	Wyznanie — *Culte*: rz.-katol. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaïque*	inne i niezn. — *autre et inconnu*	Zajęcie — *Profession*: Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industr. agricult. indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i t. p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. — *Sans profession et professions inconnue*	Ogółem — *Total*
Do *à* 5	47	—	—	—	—	9	17	17	—	3	—	1	47
6—15	4	—	—	—	—	1	—	3	—	—	—	—	4
11—10	3	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	3
16-20	7	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	5	7
21—30	20	1	—	—	—	4	5	3	—	1	—	8	21
31—40	21	—	—	—	—	1	3	5	—	1	—	11	21
41—50	16	1	—	—	—	3	5	3	—	1	1	4	17
51—60	19	—	1	—	2	4	—	4	—	3	—	7	20
61—70	27	2	1	—	1	1	8	6	—	2	1	11	30
ponad 70 *au dessus de*	62	4	2	—	3	2	5	7	1	5	—	45	68
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	226	8	4	—	6	26	45	49	1	17	2	92	238

2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*

Wiek lat *Age - ans*	Wyznanie — *Culte*: rz.-kat. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaïque*	inne i niezn. — *autre et inconnu*	Zajęcie — *Profession*: Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industr. agricult. indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. — *Sans profession et professions inconnue*	Ogółem — *Total*
Do *à* 5	54	—	2	—	—	10	20	22	—	3	—	1	56
6—15	4	—	—	—	—	1	—	3	—	—	—	—	4
11—10	7	1	—	—	1	1	2	4	—	—	—	—	8
16-20	9	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	5	9
21—30	23	1	1	—	—	4	5	6	—	1	—	9	25
31—40	28	—	—	—	1	2	3	6	—	2	—	14	28
41—50	20	1	—	—	1	4	5	4	—	1	1	5	21
51—60	23	1	2	—	2	4	1	4	—	3	—	12	26
61—70	29	2	1	—	2	2	8	6	—	2	1	11	32
ponad 70 *au dessus de*	67	4	2	—	4	3	5	8	1	6	—	46	73
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	264	10	8	—	11	21	49	65	1	20	2	103	282

Przyrost naturalny ogólny 92, miejscowy 86. W stosunku rocznym przypada na 100 mieszkańców przynależnych miejscowo urodzeń żywych 1,44; zgonów 1,06; małżeństw 0,95.

II. Zdrowotność — *Santé publique*

1. Przypływ w Szpitalu Miejskim według wieku i choroby

Inscriptions des malades dans l'Hôpital Municipal d'après l'âge et la maladie

Wiek	Szpital miejski M.	Szpital miejski K.	Choroby	Szpital miejski
0—1	11	7	Choroby wewnętrzne	—
2—5	15	4	Choroby płuc	24
6—10	8	9	Choroby infekcyjne	38
11—15	10	4	Reumatyzm	20
16—20	9	25	Choroby żołądka i jelit	29
21—30	68	87	Choroby sercowe	25
31—40	52	42	Otrucia	5
41—50	38	28	Uwiąd starczy	—
51—60	30	20	Choroby chirurgiczne i operacje	169
61—70	13	3	Choroby płciowe i syfilis	36
70—iw	2	1	Choroby skórne	30
?	2	—	Do obserwacji	41
			Choroby umysłowe	31
			Choroby nerwów	—
			Choroby dziecięce	40
			Choroby pęcherza	—
Ogółem	258	230	Ogółem	488

2. Chorzy w szpitalach i przytułkach

Mouvement des malades dans les hôpitaux et autres institutions similaires

Zakłady *Établissements*	W początku miesiąca *Au commencement du mois*	Przypływ *Inscriptions* w miesiącu *au cours de mois*	Odpływ *Radiations* w miesiącu *au cours de mois*	+ —	W końcu miesiąca *A la fin du mois*	W odpł. jest zmarłych *Nombre de décédés parmi les personnes rayées*
Przytuł. dla starc. Grobla 26 *Asile pour les vieillards*	329	15	11	+ 4	333	4
Szpital Miejski: *Hôpital Municipal:*						
I. St. chorób zewn. *Chirurgie*	105	169	168	+ 1	106	8
II. St. chorób wewn. *Maladies internes*	95	131	139	— 8	87	16
III. St. chorób wener. i skórnych *Maladies vénériennes et affect. de la peau*	90	78	82	— 4	86	2
IV. St. dziecięca *Maladies d'enfants*	38	40	37	+ 3	41	12
V. St. dla umysłowo chorych *Maladies mentales*	24	31	34	— 3	21	3
VI. St. chorób zakaźnych *Maladies infectieuses*	—	—	—	—	—	—
VII. St. płucno-chorych *Maladies de l'appareil respiratoire*	66	39	31	+ 8	74	9
Razem — *Ensemble*	418	488	491	— 3	415	50
Ubezpieczalnia Społeczna: Szpital chorób wewn.	64	96	77	+19	83	2
Szpital Diakonisek	154	286	294	— 8	146	11
„ Żydowski	5	3	7	— 4	1	1
„ SS. Miłosierdzia	230	336	295	+41	271	16
Zakład Św. Józefa	231	215	235	—20	211	17
Zakład Św. Elżbiety	80	138	126	+12	92	5

3. Miejski Zakład Dezynfekcyjny.

Service Municipal de Désinfection.

Dezynfekcyj dokonano w zakładzie . . . . . —
Désinfections effectuées dans l'établissement

poza zakładem . . 320 razem 320
hors de l'établissement *ensemble*

Dezynfekcję spowodowały następujące choroby:
Nombre de désinfections effectuées après les maladies suivantes

	fois razy
Żarnice — *Rougeole*	— „
Płonica — *Scarlatine*	110 „
Ospa — *Variole*	— „
Błonica i dławiec — *Diphtérie*	164 „
Zakażenie połogowe — *Septicémie puerpérale*	— „
Dur brzuszny — *Fièvre typhoïde*	1 „
Dur inny — „ *autre que typhoïde*	— „
Gruźlica — *Tuberculose*	36 „
Czerwonka — *Dysenterie*	1 „
Inne choroby — *Autres maladies*	5 „
Robactwo — *Phtiriase*	2 „
Świerzb — *Gale*	— „
Dezynfekcji rzeczy — *Désinfection des choses*	1 „

4. Choroby zakaźne policyjnie zgłoszone.

Maladies infectieuses déclarées.

Rodzaj choroby *Nature de maladie*	I. Stare Miasto po l. brzegu Warty	II. Stare Miasto po pr. brzegu Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Sołacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzielnice nowe	Ogółem *Total*
Błonica i dławiec *Diphtérie*	50	11	16	28	20	10	27¹)	162
Płonica *Scarlatine*	20	10	13	23	10	7	9²)	92
Czerwonka *Dysenterie*	—	—	—	—	—	—	—	—
Dur brzuszny *Fièvre typhoïde*	—	—	—	—	—	—	—	—
Dur plamisty *Typhus exanthématique*	—	—	—	—	—	—	—	—
Zakażenie połogowe *Septicémie puerpérale*	—	—	—	—	—	—	2⁴)	2
Jaglica *Trachome*	1	—	—	—	—	—	—	1
Gruźlica *Tuberculose*	15	3	9	8	1	1	2³)	39
Odra *Rougeole*	—	—	—	—	—	—	—	—
Koklusz *Coqueluche*	2	—	1	1	1	—	—	5
Inne choroby *Autres maladies*	5	1	—	2	1	—	—	9
Ogółem *Total*	93	25	39	62	33	18	40	310

¹) 9 Komandoria, 1 Naramowice dom., 2 Starołęka Mała, 7 Winiary, 7 Dębiec, 1 Sołacz dwór i Golęcin.
²) 1 Komandoria, 3 Naramowice dom., 1 Rataje, 3 Winiary, 1 Dębiec.
³) 1 Winiary, 1 Dębiec.
⁴) 1 Winiary, 1 Dębiec.

III. Nieruchomości: stosunki mieszkaniowe — *Immeubles: logements*

Budownictwo — *Industrie du bâtiment*

1. Budowle rozpoczęte — *Constructions commencées*

Nowe budynki *Bâtiments nouveaux*			Przebudowy i rozbudowy *Reconstructions*	Ogółem budowli *Total des constructions*	Liczba — *Nombre de*			Kubatura m³ *Espace bâtie* m³
mieszkalne *á l'habitation*	inne *autres*	razem *total*			mieszkań *logements*	ubikacyj *pièces destinées* mieszkalnych *â l'habit.*	ubikacyj *pièces destinées* innych *autres*	
38	9	47	8	55	155	552	67	80 484

2. Budowle ukończone — *Constructions finies*

Nowe budynki *Bâtiments nouveaux*	Przybyło nowych *Accroissement du nombre des bâtiments nouveaux*					Przebudowy i rozbudowy *Reconstructions*	Rozbiórki *Démolitions*	Ogółem budowli *Total des constructions*	Przybyło wzgl. ubyło *accroissement resp. décroissement*	
	budynków głównych dla celów *bâtiments principaux destinées* mieszkaniowych *à l'habitation*	budynków głównych dla celów *bâtiments principaux destinées* innych *autres*	oficyn dla celów *annexes distinées* mieszkaniowych *à l'habitation*	oficyn dla celów *annexes distinées* innych *autres*	innych budynków *autres bâtiments*				mieszkań *logements*	ubikacyj mieszkaniowych *pièces destinée à l'abit.*
34	32	1	1	—	—	2	8	44	+236—5	+536—16

3. Budowa mieszkań — *Constructions d'habitations*

	Mieszkanie o — *Logements à* 1 izbie *1 pièce*	2 pokojach — *pièces*	3 pokojach — *pièces*	4 pokojach — *pièces*	5 pokojach — *pièces*	6 i w. *et plus*	ogółem *total*	Lokale handlowe i przemysłowe *Locaux industriels et commerciaux*
Powstało — *Augmentation*	80	100	20	16	4	16	236	11
Ubyło — *Reduction*	—	1	3	—	1	—	5	28
Różnica + — *Différence*	+80	+99	+17	+16	+3	+16	+231	—17

4. Nowe budynki według ilości mieszkań i izb — *Bâtiments nouveaux d'après le nombre des logements et des pièces*

Budynki — *Batiments* Ilość *nombre*	Budynki — *Batiments* o mieszkaniu: *comprenant des logements*	razem *ensemble*	Mieszkania o ilości izb — *Logements d'après le nombre des pièces* 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
7	1	7	—	—	2	—	—	1	1	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—
15	2	30	—	—	9	7	4	8	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	4	28	—	26	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	6	6	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	8	8	—	2	4	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2*)	10	153	80	72	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
		232	80	100	18	15	4	9	3	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—

*) 1 budynek o 81 mieszkaniach, 1 budynek o 72 mieszkaniach.

5. Zmiany własności — *Mutations de la propriété immobilière*

Ilość kontraktów — *Nombre des contracts* 61

Nabywcy — *Acquéreurs*

z Poznania — *de Poznań* 44
z województw zachodnich — *de départements de l'ouest* 11
z reszty Polski — *des autres provinces polon.* 6
inni — *autres* . . . . —

Przechodzi w inne ręce nieruchomości zabudowanych: z rąk polskich . . . 56
z rąk niemieckich . 4
z rąk żydowskich . 1

Wpłynęło podań o pozwolenie na budowę 108
Udzielono pozwoleń na budowę 86

IV. Życie gospodarcze — *La vie économique*

1. Komunalna Kasa Oszczędności Miasta Poznania — *Caisse d'Epargne Communale de la ville de Poznań*

	Wkłady oszczędnościowe w złotych obiegowych *Dépôts d'épargne en zlotys courants*		Wkłady oszczędnościowe w zł w złocie, dol. am. w przeliczeniu na zł obiegowe *Dèpôts d'épargne en zlotys-or et dollars des Etats-Unis colcuiés en zlotys courants*	
	Ilość deponentów *Nombre des déposants*	Suma depozytów zł *Montant des dépôts*	Ilość deponentów *Nombre des déposants*	Suma depozytów zł *Montants des dépôts*
Stan oszczędności i depozytów w początku miesiąca *Situation des épargnes et des dépôts au commencement du mois*	42 026	26 991 849,65	1 846	4 492 991,05
Przychód — *Recette*	823	1 923 538,74	26	84 772,18
Razem — *Ensemble*	42 849	28 915 388,39	1 872	4 577 763,23
Rozchód — *Dépense*	336	1 758 155,58	23	153 129,99
Stan w końcu miesiąca — *Situation à la fin du mois*	42 513	27 157 232,81	1 849	4 424 633,24

2. Pocztowa Kasa Oszczędności oddział w Poznaniu — *Caisse d'Epargne Postale, succursale à Poznań*

Liczba kont czekowych *Nombre des comptes de chèques*	Wpłaty na konta czekowe *Versements sur les comptes de chèques*		Wypłaty z kont czekowych *Paiements de comptes*		Obrót — *Mouvement*		
	ilość *nombre*	złotych	ilość *nombre*	złotych	gotówkowy zł *au comptant*	bezgotówkowy zł *par virement*	w ogólności zł *total*
8 076	437 304	131 881 334,02	125 549	132 609 277,89	75 453 757,34	189 036 854,57	264 490 611,91

3. Obroty na giełdzie pieniężnej w Poznaniu — *Chiffres d'affaires à la bourse d'effets à Poznań*

	Ogólny obrót *Total des transactions*	Z ogólnego obrotu przypada na — *Du total des transactions nombre de celles relatives:*			
		akcje — *actions*	papiery procentowe — *valeurs à revenu fixe*		
			razem — *ensemble*	w tym — *dont*: pożyczki państw. *obligations d'Etat*	w tym — *dont*: listy zastawne i obligacje *Lettres de gage et oblig.*
Ilość transakcyj - *Nombre des transactions*	342	38	304	120	184
Wartość obrotów w zł — *Valeur des transactions en zlotys*	614 498,15	40 722,00	573 776,15	107 337,10	466 439,05

4. Obroty na giełdzie zbożowo-towarowej w Poznaniu — *Transactions à la bourse des céréales et des marchandises à Poznań*

	Ogólny obrót *Total des transactions*	Z ogólnego obrotu przypada na — *Du total des transactions nombre de celles relatives:* żyto *au seigle*	pszenicę *au froment*	jęczmień *à l'orge*	owies *à l'avoine*	mąki *aux farines*	otręby *au son*	groch *au pois*	makuchy *au marc de pavot*	ziemniaki *aux pommes de terre*
a)	4 928	1 158	305	317	287	1 449	746	135	74	99
b)	79 255,01	22 241,82	4 776,50	6 703,95	4 406,60	11 176,30	9 021,40	1 861,40	849,00	10 775,00
c)	16 032 797,17	5 042 886,75	1 377 231,75	1 464 368,50	929 543,33	3 482 556,79	1 418 998,18	495 783,69	191 143,65	397 768,55

a) Ilość transakcyj — *Nombre des transactions*

b) Ilość ton — *Nombre des tonnes*

c) Wartość obrotów w złotych — *Valeur des transactions en zlotys.*

5. Lombard Miejski — *Mont-de-piété Municipal*

	Liczba zastawów — *Nombre des gages*	Suma pożyczek zł *Montant des prêts zl*	Przeciętna pożyczka zł *Montant moyen d'un prêt*
Zasób na początku miesiąca — *Fonds au commencement du mois* . . .	27 628	653 340,—	23,65
Upłaty na prolongatach — *Acomptes*	8 484	36 741,—	—
W ciągu miesiąca / *Au cours du mois*: złożone — *gages désposés en vente*	7 076	180 249,—	25,47
W ciągu miesiąca / *Au cours du mois*: wykupione — *gages retirés*	7 032	140 059,—	19,92
Sprzedano publicznie — *Vendus aux enchères*	—	—	—
W końcu miesiąca — *A la fin du mois*	27 672	656 789,—	23,73

6. Wodociągi Miejskie — *Service Municipal des eaux*

	Zużyta woda *Consommation de l'eau* m³
Śródmieście	195 911
Jeżyce	81 055
Św. Łazarz	78 298
Wilda	59 592
Sołacz	5 034
Dębiec	2 747
Rataje	2 104
Starołęka	2 409
Główna	3 671
Urzędy wojskowe, urzędy państwowe i kolej — *Offices militaires, offices publics et chemins de fers* . .	99 578
Miejskie urzędy, szkoły, szpitale i domy czynszowe — *Offices Municipaux, écoles, hôpitaux et maisons de rapport*	53 193
Osiedle Warszawskie	2 751
Ogółem — *Total*	586 341

7. Gazownia Miejska — *Usine Municipale à gaz*

Gaz węglowy *Gaz de houille*: Zużyto węgla kg *Consommation de charbon*	Gaz węglowy *Gaz de houille*: Produkcja gazu m³ *production de gaz*	Oddano do miasta m³ *gaz fourni à la ville*	Wartość opałowa *Valeur thermale* w kaloriach *en calories*: górna *superieure*	Wartość opałowa *Valeur thermale* w kaloriach *en calories*: dolna *intérieure*
2 772 780	1 694 870	1 699 670	4 040	3 673

8. Elektrownia Miejska — *Usine Municipale d'Electricité*

Spalono pod kotłami węgla kg *Charbon consommé sous les chaudières kg*	Zużyto węgla na wytw. kwh kg *Consommation de charbon à l'usine génér. par 1 kwh en kg*	Wytworzono energii w Centrali kWh *Production d'énergie électrique à la station centrale d'électricité*	Pobrano energii z obcych zakł. kWh *Energie électrique empruntée à autres usines electriques*
2 484 125	0,75	3 301 452	34 260

9. Przeładownia Miejska
Établissements de transbordement etentrepôts Municipaux

Ruch kolejowy *Mouvement de chemin de fer*	Ruch żeglugowy *Mouvement des navires dans le port*
Przywóz wagon. 296 *Wagons entrés*	Przywóz *Importation* negatywny
Wywóz wagon. 113 *Wagons sortis*	
Ogółem — *Total* 409	Wywóz: — *Exportation* 8 berlinek z pojem. 1525,0 ton jęczmienia 3 „ „ 555,5 ton drzewa (kopaln.)

V. Praca — *Travail*

Taryfy robotnicze. (Płaca godzinowa)
Tarifs d'ouvriers. (Salaire par heure)

Kategorie robotników *Catégories d'ouvriers*	Przemysł i handel *Industrie et commerce* gr	Metalurgia *Metallurgie* gr	Przemysł budowlany *Industrie de la construction* gr	Rob. miejscy *Ouvriers municipaux*: fabryczni *de fabrique* gr[1])	Rob. miejscy *Ouvriers municipaux*: inni *autres* gr
Rzemieślnicy do 2 lat po wyuczeniu *Artisans jusqu'à 2 ans après la terminaison*	66	66	98	93	84
„ 2—4 „ „	79	79	.	103	93
„ 2—4 „ żonaci *mariése*	89	89	.	.	.
„ ponad 4 lata „ *au-dessus de* „	89	89	.	122	109
Robotnicy przyuczeni — *Ouvriers qualifiés*	66	68	75	93	86
Robotnicy 15—18 lat *Ouvriers âgés de 15 à 18 ans* . .	31	31	30	.	.
„ „ „ 18—21 „ . .	51	51	50	.	.
„ poniżej 21 lat — *au-dessous de 21 ans*	—	—	.	63	58
„ ponad 21 lat — *au-dessus de 21 ans*	65	65	.	88	81
Robotnice 15—18 lat *Ouvrières âgées de 15 à 18 ans* . .	26	26	.	.	.
„ „ 18—21 „ . .	31	31	.	.	.
„ ponad 21 lat — *au-dessus de 21 ans*	37	37	.	57	52
„ poniżej 21 lat — *au-dessous de 21 ans*	—	—	.	45	41

[1]) obowiązuje od 1 XI 1937 r.

VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby. *Prix des articles de première nécessité*

1. Najczęstsze ceny detaliczne. *Prix de détail les plus fréquents*

	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Październik *Octobre* 1936 zł	1937 zł	Listopad 1937 1 tydzień *1 semaine* zł	2 tydzień *2 semaine* zł	3 tydzień *3 semaine* zł	4 tydzień *4 semaine* zł
1. Chleb żytni — *Pain de seigle 65%* .	1 kg	0,32	0,33	0,33	0,33	0,33	0,33
2. Chleb pszenny — *Pain de froment* .	„	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80
3. Mąka pszenna — *Farine de froment 65%*	„	0,44	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
4. Mąka żytnia — *Farine de seigle 65%*	„	0,30	0,36	0,36	0,36	0,36	0,36
5. Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge* . .	„	0,37	0,40	0,36	0,36	0,36	0,36
6. Groch polny — *Pois*	„	0,32	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
7. Fasola — *Haricots*	„	0,40	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60
8. Cukier — *Sucre*	„	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
9. Mleko niezbierane — *Lait non écrémé*	1 litr	0,18	0,24	0,24	0,22	0,22	0,22
10. Jaja — *Oeufs*	1 szt.	0,10	0,10	0,10	0,11	0,11	0,11
11. Ser biały — *Fromage blanc*	1 kg	0,60	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70
12. Mięso wołowe z k. — *Viande de boeuf*	„	1,50	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
13. Cielęcina z k. — *Viande de veau* . .	„	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
14. Wieprzowina od brz. — *Viande de porc.*	„	1,40	1,70	1,60	1,60	1,60	1,60
15. Słonina świeża — *Lard frais*	„	1,60	1,90	1,90	1,90	1,80	1,70
16. Olej rzepakowy — *Huile de colza* . .	1 litr	1,60	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00
17. Masło niesolone I gat. — *Beurre frais*	1 kg	3,10	3,85	3,80	3,80	3,80	3,80
18. Smalec wieprzowy — *Saindoux* . . .	„	2,00	2,50	2,50	2,50	2,50	2,40
19. Ziemniaki stare — *Pommes de terre*	„	0,06	0,06	0,06	0,06	0,06	0,06
20. Sól biała — *Sel blanc*	„	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32
21. Kapusta kwaszona — *Choucroute* . .	„	0,28	0,36	0,30	0,30	0,30	0,30
22. Marchew — *Carottes*	„	0,15	0,17	0,15	0,15	0,15	0,15
23. Kawa palona naturalna — *Café torréfié**)	„	6,70	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00
24. Kawa zbożowa — *Café de blé**) . .	„	0,32	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
25. Węgiel kamienny — *Charbon Houille* .	50 kg	2,00	2,20	2,20	2,20	2,20	2,20
26. Nafta — *Pétrole*	1 litr	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
27. Mydło do prania — *Savon ordinaire* .	1 kg	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
28. Gaz — *Gaz***)	1 cbm.	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
29. Elektryczność — *Electricité****) . . .	1 kwg	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52
30. Przejazd tramwajem — *Tramway* . .	—	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
31. Numer gazety — *Journal*	—	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
32. Strzyżenie głowy — *Coupe des cheveux*	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
33. Bilet do teatru ludowego lub kina — *Billet de théâtre et de cinéma* . . .	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
34. Drzewo rąbane — *Bois fendu*	1 mtrp.	17,00	16,00	16,00	16,00	16,00	16,00
35. Cebula — *Oignons*	1 kg	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
36. Karpie — *Carpes*	„	2,40	2,10	2,00	2,00	2,00	1,80

*) Gatunek najbardziej rozpowszechniony.
**) Plus 5% opłaty na rzecz Funduszu Pracy.
***) Plus 10% podatku państwowego.

2. Ceny hurtowe — *Prix de gros*

(W ostatnim tygodniu miesiąca. Za 100 kg przy zwierzętach wagi żywej).

(Dans la dernière semaine du mois. Animaux par 100 kg du poids vif)

Pszenica — *Froment*	28.00	zł*)
Żyto — *Seigle*	22.50	„ *)
Jęczmień — *Orge*	20.25	„ *)
Owies — *Avoine*	20.25	„ *)
Groch Victoria — *Pois Victoria*	24.00— 26.00	zł*)
Siemię lniane — *Linette*	49.00— 52.00	„ *)
Siano zwykłe luźne — *Foin lâche*	7.35— 7.85	„ *)
Siano nadnoteckie pras. — *Foin comprimé*	9.45— 9.95	„ *)
Świnie — *Porcs*	72.00—100.00	zł
Woły — *Boeufs*	46.00— 68.00	„
Cielęta — *Veaux*	54.00— 80.00	„
Owce — *Brebis*	50.00— 64.00	„

*) Ceny giełdowe orientacyjne.

3. Wskaźniki drożyźniane

Nombres indices des prix

Budżet rodziny robotniczej 4-osobowej. Przy schematach Calwera i b. Komisji Płacy: tygodniowy; przy schemacie Głównego Urzędu Statystycznego: dzienny. Podstawą liczenia ceny w ostatnim tygodniu miesiąca, przy schemacie Gł Urz. Statyst. zaś przeciętne miesięczne z obliczeń tygodniowych cen najczęstszych.

Coût de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes. D'après les schémas de Calwer et de la Commission des salaires: hebdomadaire; d'après le schéma de l'Office Central de Statistique: par jour. Calculs basés sur les prix de la dernière semaine du mois, tandis que d'après le schéma de l'Office Central de Statistique la moyenne mensuelle résultant des calcus hebdomadaires basés sur les prix les plus fréquents.

		1913	1937 X	1937 XI	X—XI
1. Koszty wyżywienia *Coût d'alimentation*					
a) schemat b. Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tygodn. zł *hebd. zl*	35.51	25.99	25.74	—0,25
	wskaźnik *indice*	100	77	77	—0,96%
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	3.65	2.51	2.47	—0,03
	wskaźnik *indice*	100	69	68	—1,19%
c) schemat Calwera *schéma de Calwer*	tygodn. zł *hebd. zl*	52.14	32.89	32.31	—0,58
	wskaźnik *indice*	100	63	62	—1,76%
2. Koszty potrzeb innych *Coût d'autres nécessités*					
a) schemat b. Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tygodn. zł *hebd. zl*	21.16	17.28	17.28	—
	wskaźnik *indice*	100	82	82	—
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	3.03	2.98	2.98	—
	wskaźnik *indice*	100	98	98	—
w tym: mieszkanie, opał, etc. *dont: loyer, chauffage etc.*	zł — *zl*	1.93	1.68	1.68	—
potrzeby kulturalne, *besoins culturels*	zł — *zl*	0.53	0.50	0.50	—
odzież — *étoffes, pour vêtements et chaussures*	zł — *zl*	0.57	0.80	0.80	—
3. Koszty utrzym. ogółem *Total du coût de la vie*	(1 + 2)				
a) schemat b. Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tygodn. zł *hebd. zl*	54.69	43.27	43.02	—0,25
	wskaźnik *indice*	100	79	79	—0,58%
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	6.68	5.49	5.45	—0,04
	wskaźnik *indice*	100	82	81	—0,73%
4. Żyto (25 w mies.) *Seigle*	100 kg zł *100 kg zl*	32.60	22.25	22.50	+0,25
	wskaźnik *indice*	100	68	69	+1,12%
5. Płaca robotnika niewykwalifikowanego — *Salaire d'un ouvrier non qualifié*	tygodn. zł *hebd. zl*	38.80	37.26	37.26	—
	wskaźnik *indice*	100	96	96	—

VII. Aprowizacja mięsa

Approvisionnement en viande

Rzeźnia Miejska i Targowisko

Abattoir Municival et Marché aux bestiaux Municipal

1. Spęd i ubój — *Introduction et abatage*

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	prosiąt *cochons de lait*	koni *chevaux*	Ogółem *Total*
Spędzono[1]	384	500	1516	14108	3656	1102	—	979	—	22 245
Ubito[2]	353	430	894	13317	3665	2438	199	22	86	21 404

[1]) *Nombre des pièces introduites.*

[2]) *Nombre des pièces abattues.*

2. Targowisko — *Marché aux bestiaux Municipal*

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	prosiąt *cochons de lait*	Ogółem *Total*
Nadeszło — *Arrivé*									
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	80	50	451	5094	842	641	—	—	7 158
drogą kołową - *par les routes*	304	450	1065	9014	2814	461	—	979	15 087
Wysłano — *Expédié*									
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	31	41	933	1093	18	—	—	—	2 116
drogą kołową - *par les routes*	—	29	487	—	—	—	—	957	1 473
do rzeźni - *à l'abattoir*	353	430	96	13015	3638	1102	—	22	18 656

3. Ruch na torze łącznikowym

Mouvement sur la voie d'embranchement

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	koni *chevaux*	prosiąt *cochons de lait*	Ogółem *Total*	W wozach o 1 piętrach *En wagons 1 étage*	W wozach o 2 piętrach *En wagons 2 étage*
Nadeszło *Arrivé*	80	50	451	5094	842	641	—	—	—	7158	134	81

Nadeszło 8 wagonów z węglem.

Wysłano 9 wagonów mierzwy z Rzeźni Miejskiej.

4. Przeszło przez wagę — *poids*

	szt.	kg
Stadników — *taureaux*	269	121 066
Wołów — *boeufs*	142	73 519
Krów — *vaches*	547	256 177
Jałówek — *génisses*	381	139 509
Cieląt — *veaux*	3 119	130 802
Owiec — *brebis*	2 095	86 902
Świń — *porcs*	11 883	1 265 997

VIII. Varia — *Varia*

1. Dostrzeżenia meteorologiczne
Observations météorologiques

Stacja Poznań — Uniwersytet *Station à Poznań — l'Université*	Maxim. dnia *le*	Maxim. Stan *état*	Minim. dnia *le*	Minim. Stan *état*	Średnia miesięczna XI. 1937	Średnia miesięczna norm. *norm.*	Odchylenie *Ecart*
1. Temperatura powietrza (Celsiusza) — *Températures* . . .	1	11,3°	22	—4,2°	3,1	2,3	+0,8
2. Ciśnienie powietrza (mm). 89 m. nad poziomem morsk. — *Pression barométrique (mm) 89 m au-dessus du niveau de la mer*	4	762,9	27	742,9	754,5	755,0	—0,5
3. Prężność pary (mm) *Tension de la vapem d'eau (mm)* .	8	8,7	22	32	5,3	5,2	+0,1
Wilgotn. względna % *Humidité relative %*	—	—	20	70	90	88	+2
4. Zachmurzenie (0—10) *Nébulosité (0—10)*	—	—	—	—	7,9	7,5	+0,4
5. Opady (mm). — *Précipitations atmosphériques (mm)* . . .	30	5,4	—	—	suma 26,6	33,0	—6,4
6. Czas trwania usłonecznienia (godziny) *Nombre d'heures d'insolation*	—	—	—	—	suma 50,3	55,0	—4,7

Kierunki wiatrów obserwowane 3 razy na dobę:
Directions du vent observées 3 fois par jour

N.	NE.	E.	SE.	S.	SW.	W.	NW.	Cisza:
3	4	19	15	2	17	16	13	1 razy

2. Wodostan Warty
Hauteur du niveau de la Warta

Wodowskaz *(Echelle fluviale)* 0 = 51,45 m.

cm.	cm.	cm.	cm.	cm.
1. :— 2;	2. :— 2;	3. :— 2;	4. :— 3;	5. :— 4;
6. :— 6;	7. :— 6;	8. :— 7;	9. :— 7;	10. :— 3;
11. : 4;	12. : 10;	13. : 13;	14. : 16;	15. : 18;
16. : 20;	17. : 24;	18. : 26;	19. : 28;	20. : 31;
21. : 33;	22. : 33;	23. : 31;	24. : 28;	25. : 26;
26. : 24;	27. : 21;	28. : 21;	29. : 20;	30. : 24;

Średnia: 10.

3. Ruch przejezdnych — *Mouvement des voyageurs*

Ilość zgłoszonych przejezdnych — *Nombre de voyageurs déclarés:*

w hotelach, pensjonatach, oraz domach zajezdnych — *aux hôtels, pensionnats, etc.* 4468

z zagranicy — *dont de l'étranger* 977

4. Aresztowania — *Personnes arrêtées.*

	Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Ogółem *Total*
Stan w początku miesiąca — *Situation au commencement du mois* .	2	1	3
Przypływ w miesiącu — *Inscriptions au cours du mois*	360	89	449
Razem — *Ensemble*	362	90	452
Odpływ — *Radiations*	344	88	432
Stan w końcu miesiąca — *Situation à la fin du mois*	18	2	20
W odpływie jest zmarłych — *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*	—	—	—

5. Działalność Straży Pożarnej
Activité du Service Municipal des pompiers

	I. Stare Miasto pol. brz. Warty	II. Stare Miasto p. pr. brz. Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Sołacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzieln. nowe	Razem *Ensemble*
Pożarów *Incendies*								
wielkich *grands*	—	—	—	—	—	—	1[1])	1
średnich *moyens*	—	—	—	—	—	—	—	—
małych *petits*	—	3	—	2	—	—	1[1])	6
razem *ensemble*	—	3	—	2	—	—	2	7
Pomoc dor. *Secours médiat*	—	8	—	—	2	—	5[2])	15
Alarmów ogółem — *Total des alarmes*								22

[1]) Komandoria. [2]) 2 Komandoria, 2 Naramowice dom., 1 Starołęka Mała.

6. Miejska opieka nad ubogimi i sierotami
Bureau Municipal de bienfaisance.

	Stan w początku miesiąca *Situation au commencem. du mois*	Przypływ *Inscriptions*	Odpływ *Radiations*	+ —	Stan w końcu miesiąca *Situation à la fin du mois*	W odpływie jest zmarłych — *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*
1. Ubodzy w opiece obwodowej — *Pauvres secourus*	3815	43	46	— 3	3812	12
2. Dzieci w miejskiej opiece — *Enfants en tutelle municipale*						
a) w 1-ym roku życia *au-dessous d'un an*	266	33	50	—17	249	2
b) od 1—2 roku życia *de 1—2 ans*	244	31	23	+ 8	252	—

Noclegów udzielono w schronisku dla bezdomnych na Zawadach osobom 11290, w tym 6185 mężczyzn, 2713 kobiet, 2392 dzieci.

Drukarnia i Księgarnia św. Wojciecha Sp. z o. o. w Poznaniu.